



سوال

(364) اللہ تعالیٰ کے لئے لفظ خدا کو استعمال کرنے کا جواز

جواب

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

کیا اللہ تعالیٰ کے لئے لفظ خدا استعمال کرنا جائز ہے۔؟

الجواب بعون الوهاب بشرط صحیحہ السؤال

و علیکم السلام ورحمۃ اللہ وبرکاتہ!

الحمد للہ، والصلوة والسلام علی رسول اللہ، أما بعد!

مستحسن بات تو یہی ہے کہ لفظ اللہ ہی استعمال کیا جائے، لیکن لفظ خدا کا استعمال بھی جائز ہے۔ کیونکہ صدیوں سے اسلاف یہ لفظ استعمال کرتے آ رہے ہیں اور اس پر کسی نے نکیر نہیں کی۔ یہ لفظ ذات باری تعالیٰ پر اتنی واضح دلالت کرتا ہے کہ بعض مترجمین نے لفظ اللہ کا ترجمہ ہی خدا کیا ہے، حالانکہ یہ اس کا ترجمہ نہیں ہے، یہ لفظ فارسی زبان میں رب کے معنی میں آتا ہے، اور لوگوں کے ہاں بہت معروف ہے۔

سعودی عرب کی بچہ دائمہ سے اللہ کے لئے لفظ خدا کے استعمال کے حوالے سے سوال کیا گیا تو اس نے جواب دیا:

تجوڑ ترجمہ اسماء اللہ لمن لا یعرف اللعین العربیہ بلعنتم اودا کان المرستم بصیر اللعین، کما سحر ان مترحم لحم معانی الآیات المرآ نیوالآحادیث المنجیہ لتقیہم الدین "فتاویٰ الجبیلہ الدائمہ" (3/166، 167) نمبری رقم (8115)

عربی نہ جلفنہ والوں کے لئے اللہ تعالیٰ کے ناموں کا دیگر زبانوں میں ترجمہ کرنا جائز ہے، بشرطیکہ مترجم دونوں زبانوں کا ماہر ہو، جیسا کہ فہم دین کے لئے آیات قرآنیہ اور احادیث نبویہ کا ترجمہ کرنا جائز ہے۔

حدامہ عنہی واللہ اعلم بالصواب

[فتاویٰ بن باز رحمہ اللہ](#)

جلداول

